

街の活性化計画

Eng-Menu おもてなし プロジェクト

平成30年11月7日
有限会社ヒーローネット



目次

- 1 会社紹介
- 2 プロジェクト始動の背景
- 3 Eng-Menu概要
- 4 プロジェクトに対する評価
- 5 加盟店募集
- 6 今後の展望
- 7 お問い合わせ



有限会社ヒーローネット

商 号：有限会社ヒーローネット

所 在 地：〒033-0001 青森県三沢市中央町2丁目9-8

電 話 番 号：0176-53-5136（代表）

設 立：平成8年8月

認 可：第二種電気通信事業（経済産業省 認可番号：2040号）

代表取締役：五十嵐 耕司



青森県警プロバイダ協議会会員

事 業 内 容：インターネット業務、ネットワーク管理、Web制作、
翻訳業務、SIM契約、ポスター及びチラシ制作等DTP

主要取引先：三沢市役所、三沢漁協、三沢警備保障、三沢空港、
NTT東日本/西日本、富士通、ぷらら、U-NEXT、GMO等



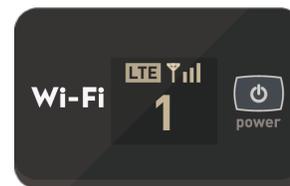
有限会社ヒーローネットは、1996年から22年に渡り三沢市近隣を中心に、軍人賃貸住宅の入居者へインターネットサービスを提供して参りました。

- 20年以上の信頼と実績！
- 経験豊富なスタッフがサポート！
- 英語対応のスペシャリスト！



《インターネットサービス》

- * ヒーローネット光
- * ネット設定・PC関連サポート
- * データSIMカード
- * プリペイドSIMカード
- * モバイルルータ



《デザインサービス》

- * ホームページ制作・管理
- * 名刺
- * 金券・チケット
- * チラシ
- * ポスター
- * はがきデザイン
- * のぼり
- * 看板
- * タペストリー
- * メニュー 等



《翻訳サービス》

翻訳実績

- * 米軍基地との取引資料
- * 企業契約書類
- * ポスター・チラシ
- * 星条旗新聞
- * 結婚証明書
- * パスポート
- * 飲食店向け英語メニュー 等

※翻訳ソフトは一切使用しておりません。



米軍三沢基地関係者や三沢を訪れる外国の方からのアンケート調査の結果、1番多かった声が…



三沢市内（街角）に英語表記が少ない。



お店の外観、名前だけでは
何のお店なのか分からず入りづらい。
英語のメニューがあるか分からない。

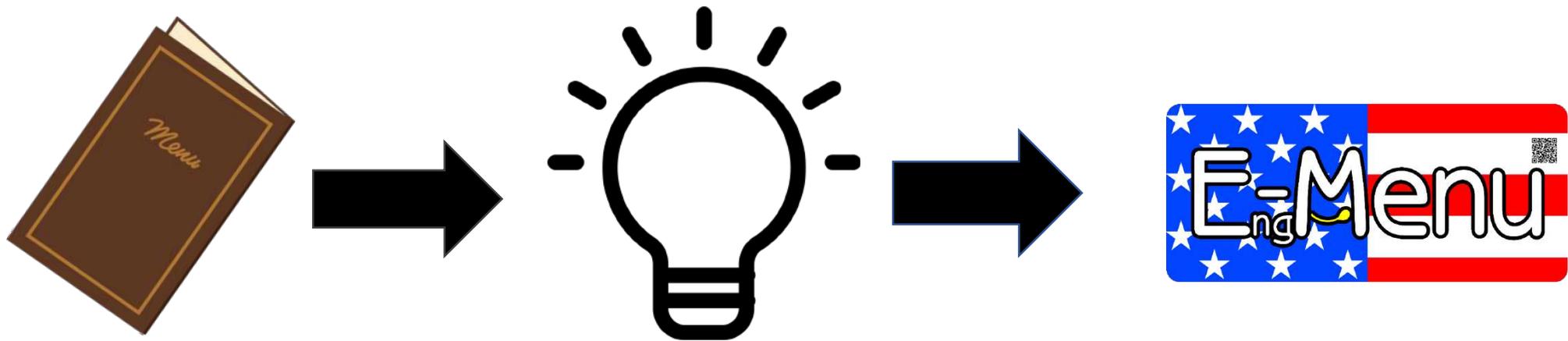


英語での注文が通じるか不安。



そこで…

「このお店は英語メニューがあります」と表記できる、統一したメニュープレートをつければ、外国人がもっと飲食店を利用しやすいのではないか？



2015年 Eng-Menuプロジェクト始動！



E-Menu
おもてなし
プロジェクト

国際都市MISAWAの町を
一緒に盛り上げませんか？

E-Menu 4つの無料配布アイテム

- E-menuプレート (全店共通、星条旗をモチーフにしたデザイン)
- 英会話トレーニング (オリジナルマニュアル付き)
- 英語メニュー (全店共通デザイン)
- WEBからの英語メニュー閲覧サービス (月に英語メニューをお持ちの店はこちらをご利用いただけます)

参加店舗募集中！

>>>>> 応募方法 <<<<<<

店舗名、担当者を明記の上、下記メールまたはFAXよりご連絡をお願いします。
折り返しこちらからご連絡致します。

✉ メールからのお申し込み：web-admin@heronet.ne.jp
☎ FAXからのお申し込み：0176-53-6025

お問い合わせ：有限会社ヒーローネット TEL：0120-711-566 (営業時間：月～金曜日 9:00～18:00)
協力：三沢市商工会



English Menu (E-Menu) is Available in Our Town!

Best Service (Omotenashi) Project

E-Menu
ENGLISH Menu

Enjoy Japanese Cuisine Culture!

Start
Nov.2015

E-Menu restaurants provide you the very best service!

- English menu helps you out for having good time!
- Restaurants' staff speak English! (As much as they can)
- Check out QR codes on the E-Menu at the entrance to choose meals.

If you found the "E-Menu" plate at downtown restaurant' doors, you don't have to worry about language problems!
Just come in!

Cooperation with Misawa Chamber Of Commerce and Industry
Produced by HeroNet

三沢市に来た外国人に、日本の良さを感じ、楽しんで欲しい！！！！

米軍基地の中にポスターを貼り、試験的に三沢市内で15店舗を募り、街おこしプロジェクトを開始した。



新聞・雑誌・インターネットへの掲載



2015年10月15日の東奥日報でも本プロジェクトが取り上げられました。その他の地方新聞(デーリー東北、読売新聞<東北版>)、NHKなど様々なメディア取材がありました。

三沢市のホームページでもEng-menuプロジェクトについて記載されております。

三沢市HPより

<https://www.city.misawa.lg.jp/index.cfm/8,25446,28,364,html>



商標登録取得

出願人：有限会社ヒーローネット

出願日：平成27年11月17日

登録番号：第5836944号

商標：Eng-Menu（標準文字）

区分：第43類

（飲食物の提供に関する助言・指導及び情報の提供）



商標権者 (OWNER OF THE TRADEMARK RIGHT) 青森県三沢市中央町二丁目9-8
有限会社ヒーローネット



Eng-Menuプロジェクトのねらい

- 外国人が気軽に利用できる。
- おもてなしスピリットで接客力アップ！
- 飲食店側の利益率アップ。
- 国際都市をめざす地域活性化プロジェクトになる！
- 外国人が日本の食べ物をいろいろ楽しめる！



現在のプロセス

①加盟店募集



②日本語メニューから英語メニューへの翻訳、
お店で使う英会話のレッスンを実施



③専用プレートを店頭に掲示して頂く



④SNSを利用し、英語での加盟店紹介&チラシ掲載、
Eng-Menu.comへ店舗情報掲載



① 加盟店募集

- メールやお電話、FAX、HPからのお申込みで加盟店を随時募集しております。

おもてなしプロジェクト参加申込

おもてなしプロジェクトにご賛同くださり、参加いただける飲食店の方は以下よりお申込みをお願い致します。

折り返しこちらからご連絡させていただきます。

会社名*

ご担当者様お名前*

ご連絡先お電話番号*

英語メニューの有無
有 無

英語での接客可否
可 否

送信

WEB MAIL

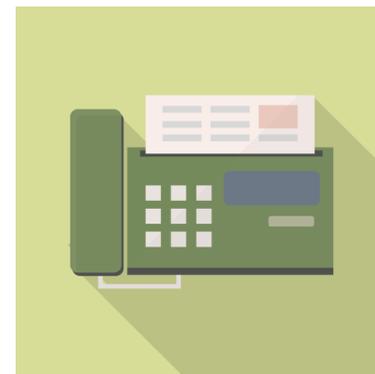
E-Menu
おもてなしプロジェクト

サイト内検索

会員

啓発館
AIP
インターネットプロバイダ
防犯連絡協議会

営業日



② 英語メニューへの翻訳、英会話レッスンを実施

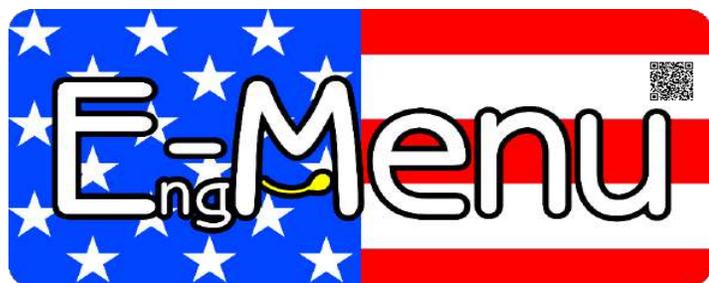


参考イメージ

- 翻訳・英語メニューデザイン
- オリジナル接客英語テキスト作成
 - 希望により店舗ごとオリジナルの接客英語テキストを制作します
- ネイティブスピーカーによる英語レッスン (希望制・有料)



③専用プレートお渡し、 店頭に掲示していただく



- ※プラスチック/ステッカータイプ選択可
- ※多国籍語メニューマークの取り付け可

- ・外国人のお客様OK！
- ・英語メニューを設置
- ・簡単な英語での接客可能 (オプション)

という事がアピールできます。



QRコードについて



QRコードを読み取ると、
店舗のメニューが表示され、
入店前にメニューや値段を知る
ことが可能になっています。

(QRコードは希望制)

参考イメージ

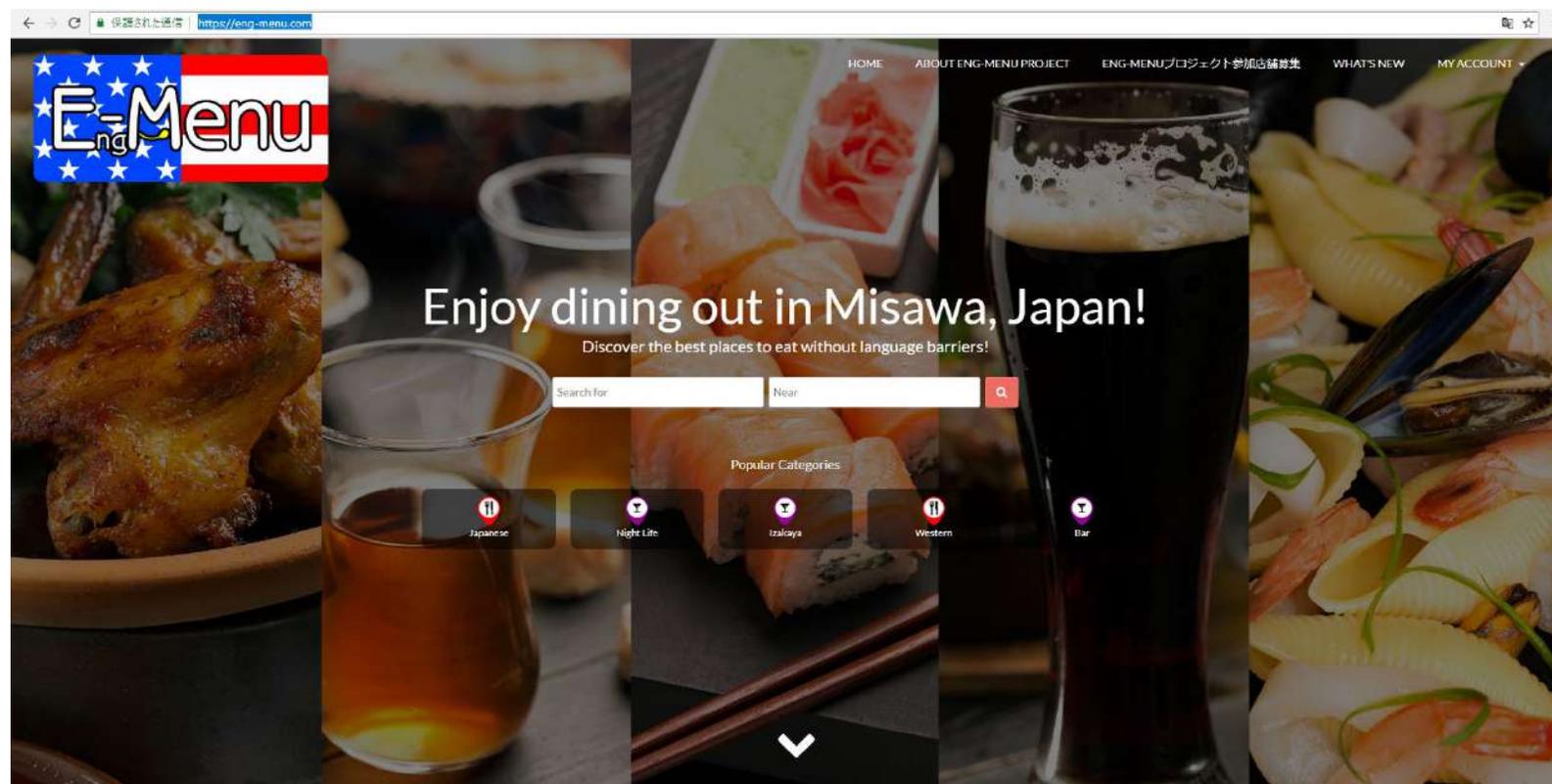


実際の設置店舗



④ 英語での加盟店紹介

Instagram
(Eng-Menu Project)



ホームページ

<https://eng-menu.com/>



加盟店紹介チラシ (一部抜粋)

E-Menu Misawa Dining Guide
last Update : 2018.03.01

English Menu Available!

This is the project to help Americans in Misawa to enjoy local restaurants without language barriers. Restaurants with "Eng-Menu" signs have English Menus.

1 KIKUZUSHI You can enjoy authentic Japanese dishes and Japanese dishes with an American personality, created from Misawa. Fishing port, and other local seafood in this restaurant. Lunch : 11:30 ~ 14:30 Dinner : 17:00 ~ 22:00	2 JACK & BETTY Fast-food restaurant in Misawa. They serve fresh Hamburgers to several dishes. Business hours : 10:00 ~ 19:00	3 HOUZYOU They have a wide variety of Sake and dishes that go with Sake that made in Aomori. They have many food dishes, so you can enjoy them. Dinner : 17:00 ~ 24:00 (Last Call 21:00)
4 FUKUSUJI This is an Italian restaurant that serves Sashimi local Misawa seafood. Lunch : 11:30 ~ 13:30 Dinner : 14:30 ~ 23:00 (Last Call 22:00) Closed : Sunday	5 IPPACHI Sakeya that mainly serves Sake. You can enjoy fresh seafood and Sake. Dinner : 17:00 ~ 23:00 (Closed : Monday)	6 ACCUGA You can enjoy daily lunch special Sake and pizza that change from regular Sake. You can also enjoy a wide variety of Sake from the chef's Sake. Lunch : 11:00 ~ 14:30 (Last Call 14:00) Dinner : 17:00 ~ 23:00 (Last Call 20:30) Closed : Fri., First Monday

Misawa Air Base Map: 1-12 locations marked near Skypark, Family Mart, Misawa City Hall, Civic Center, and Chuo Park Train Park.

7 RYUHO HANTEN It is a busy restaurant with large dining capacity. Perfect for family lunch dishes. Lunch : 11:30 ~ 15:00 (Last Call 14:30) Dinner : 17:30 ~ 22:00 (Last Call 21:30)	8 SAGARIBANA This restaurant has just opened in 2017. They welcome you with authentic Japanese and Western dishes. Lunch : 11:00 ~ limited to 25 meals	9 NAUGHTY Stand-up counter style Sake and shop. They serve Sake, Sake and Sake dishes. Dinner : 21:00 ~ 26:30 (Last Call 26:00) Closed : Sunday
10 HOURAI This is an Sake that mainly serves Sake, but they also have a wide variety of Japanese dishes and Sake. Dinner : 17:00 ~ 23:00 (Closed : Sunday)	11 WAGAYA This is a Sake that mainly serves Sake for local consumption. Customer Japanese Cuisine Sake using fresh seafood and local Sake products. Dinner : 17:00 ~ 24:00 (Last Call 22:00)	12 North 4 0-40 Their food looks delicious and Sake good. Why not restaurant for your Sake. Lunch : 11:00 ~ 15:00 (Last Call 14:00) Dinner : 17:30 ~ 22:00 (Last Call 21:00) Closed : Wednesday

Eng-Menu project
10月17日 14:35

【Meshiya】 Japanese Dining
 We added a new Eng-menu participating restaurant.
 This casual Japanese dining restaurant mainly offers authentic Japanese set meals "Teishokku".
 Big size meals. Free refill of rice and miso soup!

[Business hours]
 Lunch : 11:30~14:30(Last Call 14:00)
 Dinner : 17:30~21:00(Last Call 20:30)

#Engmenu #omotenashi #misawa #misawaomori #eatjapan #aomori #Engmenuproject #englishmenu #welcometomisawa

Photos show the Meshiya restaurant storefront with signage and the interior dining area with a menu board and food service counter.

Facebook (店舗紹介投稿例)





加盟店からの声



Eng-Menuプレートを掲示してから外国人のお客様が増え、売り上げが30%UPしました。また、英語で店舗を紹介してくれるのは嬉しい。

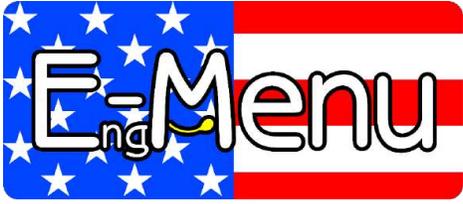


うちの店（居酒屋）にも外国人がたくさん来てくれるようになり、日本の食文化を広められた気がする。



混雑時、他のEng-Menu加盟店を紹介して欲しいとお客様に頼まれた。





外国人のお客様の声



プレートがあるお店には入りやすく、便利



QRコードで事前にメニューが見れるので、自分の食べられる料理があるか確認できて入店の不安が無くなった。



もっと加盟店を増やして欲しい。



加盟店登録にかかる費用 (参考価格)

既に英語のメニューがあり、外国人のお客様歓迎のお店であれば必要なのはこれだけ！

1 加盟手数料 無料キャンペーン中

2 Eng-Menuプレート代金 ￥3,000円 (+税)

3 メニュー翻訳・デザイン料 ￥5,000円～

(すでに英語メニューがある場合は不要・翻訳する文字量により異なります)

4 英語レッスン (希望制) 参考価格 ￥10,000円～ ※例) 4人でのレッスン1hの場合

5 英語での加盟店紹介 (SNS/チラシ) 無料キャンペーン中 (定期的に実施)



有限会社ヒーローネット

《お問い合わせ》

TEL 0176-53-5136

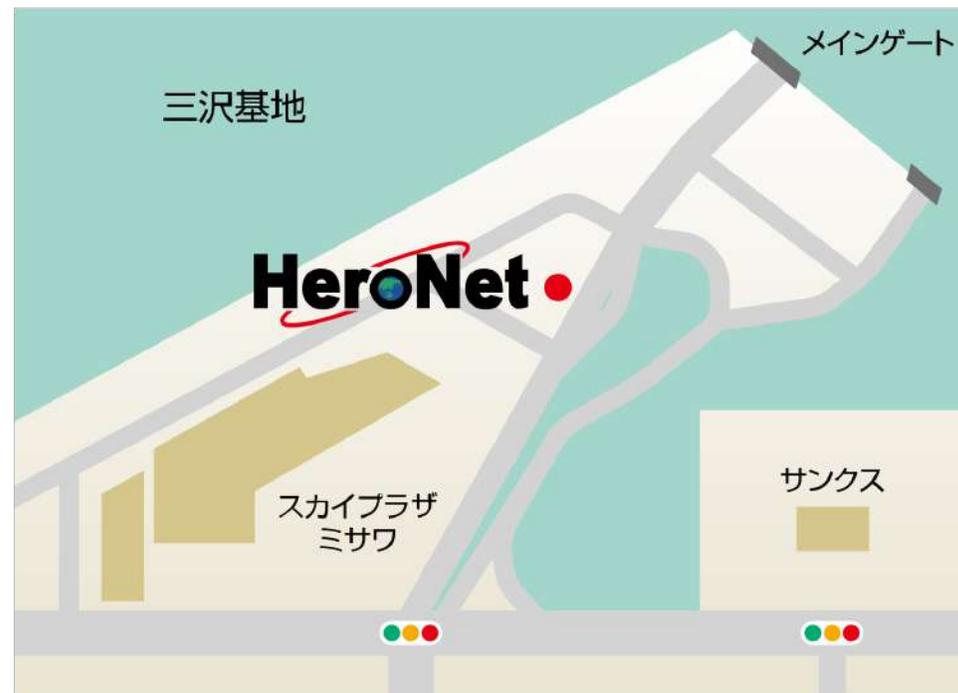
FAX 0176-53-6025

MAIL web-admin@heronet.ne.jp

営業時間：8：30～17：30

定休日：毎週土日・祝日

〒033-0001 青森県三沢市中央町2丁目9-8



サービス料金お支払い方法

各種クレジットカード：VISAカード、マスターカード、NICOSカード、JCBカード

VISA



NICOS



各種金融機関：青森銀行、みちのく銀行、十和田信用金庫、青森信用組合、その他地方銀行、郵便局